

►►► **Plusieurs voix.** - Très bien!

►►► **M. le Président.** - Merci, Här Mosar. Den nächste Riedner ass den honorabelen Här Meisch.

►►► **M. Claude Meisch (DP).** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mir hunn eng Krisekommissioun geschaf hei virun enger Rei vu Méint no enger interner Diskussioun, ob mer an der Chamber esou en Instrument brauchen. Et war d'Proposition vum der Demokratescher Partei, fir esou en Instrument ze schafen, fir all Fraktiounen - net nëmmen d'Majoritéitsfraktiounen, mä och d'Oppositionsfraktiounen - mat an d'Verantwortung ze huelen, wann et drëms geet, d'Analys ze maache vum der Kris, wann et drëms geet, ze kucken, wou direkt, mëttelfristeg a laangfristeg kéint intervenéiert ginn.

Et war eis Intention, fir dem Krisemanagement, deen noutgedrungen op dem Regierungsplang muss stattfannen, e permanente parlamentareschen Aarm ze ginn. Et war d'Intention, fir d'Interaktion tëschent Regierung a Parlament do besser ze strukturéieren, méi schnell ze maachen, méi effikass ze maachen.

Mir sinn der Meenung, datt dat, wat virun e puer Méint derfir gesprach huet, fir dës Krisekommissioun ze grënnen, eigentlech haut och nach ëmmer existéiert, a mer duerfir eigentlech déi Kris mat deem Rapport, dee mer virdru vum Rapporteur Lucien Thiel héieren hunn, net sollen ofschafen. Well mat engem Ofschlossrapport a mat der Opléierung vum enger Spezialkommissioun ass d'Kris nach net eriwwer.

Déi Kris geet weider. Et weess keen, wéi se weidergeet. Mir mengen nach wie vor, datt mer esou en Instrument hei an der Chamber brauchen. Duerfir huet eise Fraktiounspresident, de Charles Goerens, jo och am Ufank vun dëser Chamberwoch eng Resolutioun an deem dote Sënn déposéiert.

Mir mengen och, datt elo, wou mer an d'Phas kommen, wou eng ganz Rei vu Projets de loi vum der Regierung déposéiert goufen, déi d'Reaktioun vum der Regierung op d'Kris duerstellen, mer och en Deel op d'mannst vun deenen dote Projets de loi kéinten an der Spezialkommissioun weiderhin diskutéieren, d'Rapporte verfaassen an doduerjer méi schnell eventuell och hei an de Plenum kommen.

Ech wëll mech mengem Virriedner uschléissen, wann e gesot huet, datt de Rapporteur, de Lucien Thiel, eng Fläissaarbecht gemaach huet. Eng Aarbecht, déi mat Sécherheet net einfach war, well alles dat, wat mat dëser Kris ze dinn huet, ass net einfach, well een nëierens ka kucke goen, wéi d'Virgänger et gemaach hunn, wéi déi reagéiert hunn, wéi si sech ugeluecht hunn. Esou huet och hei d'Krisekommissioun misse innovéieren, a ganz besonnesch hire President an hire Rapporteur.

Ech wëll och soen, datt ech mech net ugeschwat gefillt hunn. Ech hätt mech kënnen ugeschwat fillen, mä et ass einfach onméiglech, well ech hu bis ewell näischt gesot zu deem dote Rapport. Ech wëll dat dann awer elo an dëser Chamberssitzung hei an an dëser Interventioun nohuelen.

Ech fannen et awer och net gutt, wa mer eis heihinner stellen a maache wéi wann elo jiddweree misst enger Meenung sinn. Ech mengen, datt dëst Parlament an all Fraktioun an dësem Parlament gewisen hunn, datt mer zesumme kënnen stoen dann, wann et ëm dat Essenziell geet, dann, wa mer eng Unitéit brauchen hei am Land.

Ech mengen awer och, datt et kee Verbriechen ass, wa mer emol eng Kéier enger anerer Meenung sinn tëschent Majoritéit an Opposition, tëschent Majoritéit a Majoritéit an tëschent Opposition an Opposition. Duerfir soll een net all déi, déi dat eent oder dat anert, wat an deem Rapport do steet, dat eent an dat anert, wat d'Regierung als Reaktioun op déi Kris do gewisen huet, a Fro stellen oder Alternativen dozou presentéieren, als där duerstellen, déi Verrot an dëser Situatioun um Land géife maachen. Ech mengen och, datt an der Kris an no der Kris de parlamentaresche Pluralismus muss bestoe bleiwen a seng Fonctiounen a säi Wäert huet.

De Rapporteur huet och gesot, datt et der vill gëtt, déi de Rapport vun hannen ugefaang hu mat liesen. Ech gehéieren och dozou, obschonn ech iergendwann eng Kéier vir ukomm sinn. Zum Schluss féinnt een 21 Konkusiounen, a wann een déi liest, dann huet ee méi wéi een Déjà-vu. Vlächicht net grad 21 Déjà-vuen, mä trotzdeem féinnt ee villes erëm, wat altbekannt ass, wat mer schonn héieren hunn, wat mer scho selwer gesot hunn, wat mer scho gelies hunn.

Et sinn eng Rei vu Propositionen, déi a Regierungserklärungen, a bestëmmt net nëm-

men där rezentester stoungen, déi Budgetsrapporturen hei exposéiert hunn an op Pa-beier bruecht hunn, déi Avisé vu ganz villen Organisations an Institutiounen hei am Land geschriwwen hunn.

De Fraktiounspresident vum der CSV, de Michel Wolter, huet selwer als Reaktioun drop gesot, datt hie scho vun 1995 u munches, wat an deenen 21 Konklusiounen opgeléicht gouf, ëmmer erëm an d'Diskussioun bruecht hätt. Esou ass dat do jo net nëmmen eng Reaktioun op d'Kris, mä et ass eigentlech e grouse Katalog vu Mesuren, déi mer hätte scho misse ëmsetzen.

Mä kommt, mir huele se vlächicht een nom aneren, an déi éischt ass eigentlech déi, déi mer schonn am dacksten héieren hunn, nämlech d'Proposition fir eis Economie ze diversifizéieren, fir eis méi breet opzestellen, fir net vun engem Secteur ofzehänken. Dat kann een natierlech ënnerschreien, mä et ass net nei, well mer soen et alleguerten zënter de 70er Joren.

►►► **M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.** - Vun 1949 un.

►►► **M. Claude Meisch (DP).** - Am zweete Punkt gëtt gesot, datt mer eng besser Koordination tëschent deenen eenzelne Plans sectoriels misse...

Här Thiel, ech kann et nach net zënter 1949 soen, ech soen et héchstens zënter de 70er Joren. Dir entschëllegt mech awer duerfir.

(Interruptions)

Et soll méi eng staark Koordination ginn tëschent de Plans sectoriels, d'Aktivitéitszone solle méi schnell entsto. Ech stellen awer net fest, datt dës Regierung do besonnesch grouss Fortschreter gemaach hätt. Mir kréien elo, um Enn vun der Legislaturperiode, eng Rei vun Avant-projete vu Plans sectoriels virgeluecht, déi, wann ee se am Detail kuckt, awer nach net koordinéiert sinn, déi, wann ee se am Detail kuckt, nach ëmmer fir deeselwechte Meter carré Lëtzebuerg, an dat sinn der jo net bedeitend vill, verschidde Aktivitéiten a verschidde Fonctiounen virgesinn.

Dat heescht, déi Koordinatiounsaarbecht, déi jo hei gefuerdert gëtt, ass vun dëser Regierung op jiddwer Fall bis ewell nach net gemaach ginn, an déi Plans sectoriels, déi elo als Avant-projet iergendwann dann op den Instanzewee wäerte goen, hunn nach ëmmer keng legal Basis, esou datt mer och an der nächster Legislaturperiode do nach ëmmer an engem Flou operéieren.

Et gëtt gesot, datt mer d'Aktivitéit ronderëm de Findel, ronderëm d'Logistik sollen ausbauen. Dat ass mat Sécherheet eng sympathesch Iddi, well do, wou vill producéiert gëtt, do, wou vill Handel gedriwwen gëtt, muss iergendwou dertëscht och ëmmer transportéiert an d'Wuere vun enger Plaz op déi aner bruecht an ëmgetässelt ginn. Mir misse awer och kucken, wéi wäit mer an deem doten Domän musse goen, wa mer do wierklech elo eng Exzellenz wëllen errechen a wierklech e kompetitiven Advantage wëlle kréien, wat mer dann alles musse maachen.

Ech sinn do awer zimlech skeptesch, datt mat engem Flughafen, wou awer d'Capacitéit limitéiert ass, wou mer awer soen, datt mer nuets net wëlle starten an net wëlle landen, esou vill Aktivitéit an der Logistik kënnen dévelloppéieren, wéi dat bei enger Rei vun aneren Zentren, déi bestëmmt net wäit ewech vu Lëtzebuerg leien, awer vlächicht éischter méiglech ass.

D'Autobunne vum der Informatioun auszubauen, dat ass eppes, wat net nei ass, wat zum Deel geschitt ass, wou mer musse weiderfueren an de Besoiné vum der Economie, virun allem vun der Informatiounseconomie, weider Rechnung droen.

Fënnefte Punkt ass d'Territorialreform realiséieren. Nun, och dat ass schnell gesot. Dës Chamber hei huet an enger laanger Diskussioun eng Rei vu Konklusiounen kënnen erausschleien. Ech wëll awer drun erënnere, datt déi leschte Chamber schonn am Dezember 2003 eng Rei vu Konklusiounen gezunn hat a Motioun gestëmmt hat an dem Innenminister, deen dann zënter 2004 a Fonctioun getrueden ass, eng Rei vun Aufgabe mat op de Wee ginn hat.

Nun, vun deene Konklusiounen vum der leschter Legislaturperiode ass haut nach keng ëmgesat, esou datt ech mech froen, wéi laang mer elo musse waarden, fir da richteg an eng Richtung vun enger Territorialreform kënnen ze kommen. An deem doten Domän hu mer op jiddwer Fall ausser Diskussiounen déi lescht fénnel Joer kee Fortschreter opzeweisen.

Mir gesi jo och un enger ganzer Rei vu konkrete Beispiller, ech brauch hei nëmmen den Dossier Léiweng ze nennen - net Léiweng, mä Wickreng, mä déi fanne jo mëtt-

lerweil zesummen -, wéi schlecht et ass, wa mer keng Planungssécherheet hunn an deem Land. Dat ass net gutt. Virun allem wann et ëm Investisseure geet, déi mer wëllen iwwerzeegen op Lëtzebuerg ze kommen, dann dierf et net esou sinn, datt si e puer Joer an engem Flou artistique geloos ginn, datt si während e puer Joer vun deem enge gesot kréien: „Du dierfs dat doten“, a vun deem anere gesot kréien: „Du dierfs et net“, an déi, vun deene si et gesot kréien, eigentlech Member vun d'arselwechter Regierung sinn. Dat dierf net sinn, an duerfir brauche mer eng legal Basis fir dat, wat mer eng Kéier IVL genannt hunn.

Mir sollen d'Prozedur verkierzen, mir sollen d'Délaie verkierzen, d'Prozedur vereinfachen. Ech wëll drun erënnere, datt nach am Dezember vum leschte Joer de Minister Luc Frieden meng Partei opgefuerdert huet, eng Rei vu Propositionen do ze maachen, well mer genee dat dote gefuerdert hunn, a wat et do géif ze maache ginn.

Ech wëll och drun erënnere, datt de Minister Boden behaupt huet, mat sengem Entfesselungsplang wier jo eigentlech dat Meescht an deem doten Domän gemaach.

Nun, Dir wësst et, an der Spezialkommissioun hu mer et eigentlech bei all Entrevue nees erëm eng Kéier zerwéiert kritt vun de Mëtzelständler, vun der Entreprise, vun alle Secteuren aus dësem Land, datt mer do nach keng Fortschreter gemaach hunn, datt mer nach wie vor ze vill administrativ Chargen hei am Land hunn, datt d'Prozeduren nach wie vor ze laang daueren, an datt do, wou emol eng Kéier Délaie definéiert goufen, datt déi am Gesetz nach ëmmer net agehale ginn, wéi zum Beispill am 2004er Aménagementsgesetz, wou den Innenminister innerhalb vun dräi Méint misst en Avis zu engem PAP ofginn, wou en awer an der Regel deen Délaie do stramm dépasséiert.

Duerfir ass eng Iddi, déi mir bei der Lecture vum ganze Rapport vum Lucien Thiel an d'Ae gesprongen ass, mir nach wie vor sympathesch, a si war mir eigentlech schonn 1992 sympathesch, wéi eisen deemolege Fraktiounspresident, den Henri Grethen, se an eng Proposition de loi gegoss huet, fir ze soen: Wann eng Administration net innerhalb vun engem gewëssenen Délaie eng Äntwert gëtt, dann ass d'Äntwert positiv, dat heescht, de Silence vun der Administration vout accord amplaz refus, wéi mer et haut hunn. Wa mer dat géifen hikeréien, da missten d'Administration sech esou opstellen a Personal- an Organisationsfroen, datt se eben innerhalb vun dräi Méint kéinten do eng Äntwert ginn, a wa se dat net kënnen, dann deen, deen d'Demande gestallt huet, Satisfaktioun géif kréien.

Et ass wouer, mir brauchen eng nei Reglementatioun op eise Finanzmäer, a mir solle kucken do net mat deene Leschten duerch d'Zil ze lafen. Mir solle kucken, datt dat, wat op weltwäitem Niveau momentan decidéiert gëtt, datt mer dat zu Lëtzebuerg kënnen gescheit ëmsetzen, esou wéi mer dat eigentlech ëmmer gemaach hunn, fir datt mer zu Lëtzebuerg e Stéck besser kënnen domadder schaffen, wéi dat op anere Plazen oft dann de Fall war.

Mir musse ronderëm eis Experienz, ronderëm eisen Know-how, dee mer op der Finanzplaz hunn, kucken déi Finanzplaz nei opzestellen. Mir musse selbstverständlech eis d'Fro stellen: Wat huet d'CSSF falsch gemaach? Wat huet si net mat Zäite gesi kommen? Firwat hu mer herno alleguerte grouss Ae gemaach a waren net prevenéiert op déi Finanzkris, déi iwwer eis Bankeplaz ewechgedonnert ass? A wéi mer an Zukunft de Contrôle vun de Banken nei misse opstellen. Dat ass dann déi néngte Propos an deem dote Rapport, déi mer kënnen ënnerschreien.

Mir misse de Mëtzelstand fit maache fir d'Groussregioun, selbstverständlech. Wa mer wëllen, datt mer mëttelstänneg Betriber hei hunn, da kënnen déi net ëmmer nëmmen um klunge lokalen oder regionale Marché vu Lëtzebuerg aktiv sinn, da musse se doriwwer erauskucken, da musse déi mëttelstänneg Betriber, d'Handwierksbetriber, d'Entrepreneure Plaz hunn, Plaz fir sech ze dévelloppéieren. Mir wëssen, datt mer do déi lescht Joren och keng Fortschreter hei am Land gemaach hunn, datt ganz vill mëttelstänneg Entrepreneuren ebe grad op der Sich sinn no Terrainen, fir sech kënnen ze vergréisseren, fir sech am Konkurrenzkampf an der Groussregioun aneschtens kënnen opzestellen. Well, wann een ebe wëllt wuesen, da brauch een eben och Plaz. Do si keng Fortschreter déi lescht Jore gemaach ginn.

Den Image de marque vu Lëtzebuerg verbesseren, och dat féinnt Zoustëmmung op eiser Säit, well en ass uerg uegekraazt ginn déi leschte Méint. Lëtzebuerg ass an d'Kri-

tik komm, vun auslännesche Politiker si mer schaarf attackéiert ginn, mer si vun auslännesche Medien net manner schaarf attackéiert ginn, a mer hu vlächicht net ëmmer déi richteg Reaktioun dorobber gewisen.

Duerfir musse mer eis och an deem Domän eng Struktur ginn, eng Strategie ginn, a vlächicht och Partner ginn an deenen eenzelne Länner, fir op der Plaz kënnen ze reagéieren an eben och eise Point de vue op déi richteg Kommunikatiounsschinn an anere Länner ze kréien, fir dem Ausland ze weisen, wéi mer sinn, wéi mer wierklech sinn a wéi mer och net sinn, well oft si mer net esou, wéi mer duergestallt ginn. Gott sei Dank d'ailleurs.

Mir misse Efforten an der Schoul maachen. Do wësse mer, an Dir wësst et och, datt meng Fraktioun méi skeptesch ass, wat dat neit Schoulgesetz ubelaangt, wou mer momentan vill Froen hunn, déi sech an der Schoul ronderëm déi Reform do gestallt ginn, a wou mer op jiddwer Fall momentan net duerch eng Phas ginn, wou mer Rou an der Schoul hunn, fir sech och deenen Zukunftsaufgaben do kënnen ze widmen. Mä dat wier eng Diskussioun, déi wier eleng e ganzen Nomëtteg wäert.

De LOLF gëtt beméit, eng nei Budgetform, fir de Budget no Objektivier kënnen auszerichten. Et ass net nei, datt mer doriwwer diskutéieren. De fréiere Budgetsrapporteur, de Roger Negri, hat déi Diskussioun hei an deem Haus opgeworf. Ech froe mech: Wat ass zënterhier geschitt? Huet d'Regierung deen dote Message eescht geholl? Ass si a Richtung gaange vun deem, wat mat enger LOLF-Method kann aneschtens um Budget gemaach ginn?

Et ass och vu menge Virriedner scho gesot ginn, d'Méthode communautaire an der Europäescher Unioun huet déi lescht Wochen a Méint net gespilt, an d'Fro ass eigentlech iwwert dee Constat do eraus: Wéi konnt et dozou kommen? Well wann et déi lescht Woche konnt dozou kommen, da kann et déi nächst Wochen och erëm nees dozou kommen.

Da musse mer kucken, grad wéi déi kleng Länner an der Europäescher Unioun, wat mer kënnen maachen, fir esou Situatiounen wéi déi doten ze évitéieren, datt Diskussiounen, déi nu wierklech d'Europäesch Unioun betreffen, a wou mer eng Method hunn, fir tëschent groussen a klengen Länner kënnen Problemer wéi déi doten ze léisen, datt mer dann higinn a se, amplaz datt mer se an der Europäescher Unioun diskutéieren a léisen, ausserhalb vun der Europäescher Unioun léisen. Dat dierf op jiddwer Fall net méi geschéien.

De Punkt 15, d'Universitéit, Fuerschung ausbauen. Jo, awer net egal wat. No bei de Betriber, am beschte mat de Betriber, well da kënnen mer déi Resultater och uwenden.

D'Responsabilité sociale vun den Entrepreneuren, och dat ass eng schéi Formulatioun, mä och do musse mer eis da froen, wou bleift se, wann d'Arcelor an der Administratioun hei zu Lëtzebuerg 400 Aarbechtsplazen ofbaut, wat net onbedéngt eppes mat der Wirtschaftskris ze dinn huet. Wou bleift se elo am Fall vu Villeroy & Boch, wou mer och wëssen, datt dee Betrib net reng wéinst der Wirtschaftskris elo zu Lëtzebuerg wäert zoumaachen, mä datt ganz oft do Wirtschaftskris wäert an d'Fenster affichéiert ginn, fir ze erklären, datt e Betrib Lëtzebuerg de Réck dréint respektiv Aarbechtsplazen ofbaut.

D'Gouvernance vun den Entrepreneuren, en Équilibre ze fannen tëschent Rendement, Motivatioun, Développement durable, dat ass de 17. Punkt. Do kann ee sech ganz vill drënner virstellen, et kann ee sech och näischt drënner virstellen.

Den 18. Punkt, mengen ech, hänkt enk mat deem zesummen, wat mer vun de Prozeduren an Délaie gesot hunn an der Administratioun. Natierlech, wa mer gären hätten, datt eng Administratioun performant fonctionnéiert, datt si déi Aufgabe performant erfüllt, déi de Gesetzgeber jo oft och op dëser Plaz der Administratioun operluecht huet, da musse mer och déi Administratioun en mesure setzen, dat ze erfüllen, mat deene richtige Leit, mat genuch Leit, fir dat ze maachen. Dat ass net ëmmer geschitt, an dat Beispill, wat ech virdru gesot hu vun de PAPen, wou den Innenminister säin Délaie

net kann anhalen, an dem 2004er Gesetz, schéngt mer doranner d'Ursaach ze hunn.

Mir sollen iwwert d'Renten diskutéieren. Meng Partei huet heibanne gefrot, fir 2006 Rentendéisch zwee kënnen opzeleeën. Zu deem ass et net komm, op jiddwer Fall net an där Form, wéi mir eis e gewénscht hunn. Angeblech huet de Sozialminister hannert zouenen Diere mat de Sozialpartner iwwert d'Pensioune geschwat. Kee weess awer, wat do diskutéiert gouf. Kee weess awer, wat fir eng Analys gemaach gouf. Kee weess, wat d'Recommandatioune sinn.

D'Parlament hei, déi gewielte Verrieder, déi eenzel Parteien, déi jo awer, wann et zu Reformen an zu Émorientéierung muss kommen an deem Domän, mussen d'Verantwortung iwwerhuelen, ware bis ewell do ausgeschloss. Dat ass eng Virgehensweis, déi mer eigentlech esou net kënnen matdroen.

Den 20. Punkt kënnt dann op eppes ganz Essenzielles ze schwätzen, nämlech en Defizit. En Defizit, dee mer amgang sinn ze fabrizéieren a wou mer soen, dass mer an Zukunft dee richtegen Équilibrium mussen fannen tëschent Verschuldung an tëschent Spuermoossnamen. An do hat ech gemengt, do kéimen eng Rei vu Spuermoossnamen, déi opgeléicht wieren, wou dann Tacheles géif geschwat ginn, wou et drëm géif goen, wéi mer dann deen Defizit do, dee virun eis läit, déi nächst Jore géifen ofbauen. Mä do sinn ech op den 21. Punkt komm an hunn eigentlech erëm nëmmen eppes vun enger Croissance qualitative équilibrée an durable gelies. Also do, wou ech gehofft hat, dass et konkret géif ginn, ass et eigentlech net esou richteg ginn.

Déi 21 Punkten do si wéi gesot Altbekanntes. Et ass e Programm vun all deem, wat d'Regierung versäumt huet déi lescht Jore ze maachen, an et sinn 21 Daten, déi d'Majoritéit hei mat hirer Zoustëmmung zu deem Rapport der eegener Regierung eigentlech ausgestallt huet. Et muss ee sech froen, wéi ee ka Confiance hunn an dës Regierung, déi all dat doten net gemaach huet, dass si elo an deenen nächste Wochen dat doten op eemoll soll esou schnell hirkéieren. Bis elo sinn déi Problemer do, déi opgeléicht goufen, net geléist ginn. Mir mengen, dass ee se mat deeneselwechte Leit, mat deeneselwechte Methoden net ka léisen.

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - Här President, därerf ech eng Fro stellen?

» **M. le Président.** - Här Meisch, erlaabt Der eng Fro?

» **M. Claude Meisch (DP).** - Selbstverständlech, ëmmer gär.

» **M. le Président.** - Très bien. Här Statsminister, Dir hutt d'Wuert.

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - Här Meisch, ech wollt lech just soen, well ech dat iwwerblécke kann, dass dës Regierung net manner gemaach huet wéi déi lescht Regierung, an dass dës Regierung net méi administrativ Schwieregkeete geschaf huet wéi déi lescht Regierung, well alles dat, wat beklot ginn ass vun de Sozialpartner, vun de Betriber, dat geet essentiellement op d'Wierk vun der leschter Regierung zrëck, wouzou ech mech bekenne. Ech zéie kee Waasser do.

Mä ech wollt emol froen, well ech herno wëll op dës Debatt äntwerten, à moins dass d'Jongen alleguer hei wëllen äntwerten: Wat fir konkret Propositione maacht Dir dann am Aspuerungsberäich? Net där diffuser, vager, net am Genre Duerchforstung vun alle Budgetskreditter. Sot eis emol, wat Dir maacht. Ech kann lech direkt dorop äntwerten, da geet dat herno net op meng Riedezäit.

» **M. Claude Meisch (DP).** - Wann Der lech e bësse gedéllt, Här Premierminister, ech kommen och nach dozou.

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - E Schreck, wann et net kënnt.

» **M. Claude Meisch (DP).** - Ech mengen awer, dass, wann Dir dee Rapport hei liest, an déi 21 Konklusioune, a wann Dir Är eege Regierungserklärung vun 2004 liest, Dir villes wäert doran erëmfannen, wat dës Regierung sech virgeholl hat an där Regierungserklärung, wat also haut nach ëmmer net gemaach ginn ass. Dat schéngt mer eng Tatsaach ze sinn an et schéngt mer nozeliesen ze sinn.

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - Et ass och villes, Här Kolleg Meisch, aus der Regierungserklärung vun 1999 nach dran.

» **M. Claude Meisch (DP).** - Da kann et jo bal net un de jeeeweilege Koalitionspartner leien, Här Juncker.

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - Oder grad un deenen.

(Hilarité)

» **M. Claude Meisch (DP).** - Dat wier awer komesch. Ech kéint mer do nach eng aner Explicatioun virstellen, Här Juncker. Ech kéint mer se virstellen, mä ech wëll se elo hei net...

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - Doriwwer streide mer net am Parlament. Doriwwer streide mer sechs Woche laang op der Televisioun. Ech freeë mech op déi Rencontre.

» **M. Claude Meisch (DP).** - Ech kann et kaum erwaarden.

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - Ech weess schonn, wéi et ausgeet.

» **M. Claude Meisch (DP).** - Ech mengen, mir sollten d'Leit am Land éischer dozou froen, wéi et ausgeet. Déi hunn dozou eng ganz speziell Meenung.

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - Dat hunn déi déi leschte Kéier gewisen, an déi nächste Kéier och.

» **M. Claude Meisch (DP).** - Da loosse mer d'Leit emol schwätzen.

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - Ech hunn all Vertrauen an d'Leit, manner an lech.

» **M. Claude Meisch (DP).** - Ech probéiere virunzefuere mat menger Intervention, well ech mengen, dass et mat deenen 21 Konklusioune, och wann ee se eenzel kann deelen an all Kéiers en Handlungsbedarf do gesäit, dass et domadder net duergéet. Well et sinn eng Rei vu Problemer, déi mer an deene guddé leschte Jore eigentlech net geléist hunn. Mir hu se net geléist mat enger Wirtschaftscroissance vu 5 bis 6%. Mir hu se net geléist an enger Situation, wou d'Aarbechtsplazen am Joer ëm 10.000, 11.000, 12.000 Unitéiten an d'Luucht gaange sinn, mä mir mussen se elo léisen.

Et gétt eng Rei vu strukturelle Problemer, an déi Situatioun gétt nach verschäerft, well déi Reformstengung vun 2006, wou mer jo an enger klenger Kris ware par rapport zu der jëtzege Wirtschaftskris, déi endege jo zum Deel 2009. Dat heescht, dës Regierung ass higaangen, huet mat de Sozialpartner eppes ofgemaach, wat eigentlech elo 2009 op en Enn kënnt a keng Orientéierung fir d'Zukunft beinhalt an eigentlech keng Problemer definitiv domadder aus der Welt geschaf huet.

Mir hunn 2006 hei vu strukturelle Problemer geschwat, vun deene sougenannten Automatismen, déi d'Dépenses am Statsbudget géifen driewen. Mir hu vum Chômage geschwat a vu villen anere Sujeten. Nun, d'Regierung ass higaangen an huet eigentlech just mat Steiererhéijungen an enger Indexmanipulatioun dorobber reagéiert. Déi Strukturkris vun 2006 ass nach wie vor präsent, si ass net geléist, an et grefféiert sech eigentlech elo nach emol uewendrop eng konjunkturell Kris, déi duerch dës Wirtschaftssituatioun, duerch déi aktuell Wirtschaftskris nach déi strukturell Kris hei verschlémmert.

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - Hutt Dir fir eng Indexmanipulatioun heibanne gestëmmt? Oder fir eng Indexmodulatioun?

» **M. Claude Meisch (DP).** - Mir hunn dat gestëmmt, wat vun der Regierung ofgemaach war, well...

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - Ass eng Indexmanipulatioun net, dass Der den Index manipuléiert?

» **Une voix.** - Ma sécher!

» **M. Claude Meisch (DP).** - Wat an enger...

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - Ech hat gemengt, mir hätten e moduliert. Mä wann Dir e wollt manipuléieren, dat war net d'Absicht vun der Regierung.

» **M. Claude Meisch (DP).** - D'Leit hu gemierkt, wat et si kascht huet, egal ob et eng Modulatioun oder eng Manipulatioun war.

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - Mä Dir waart d'accord.

» **M. Claude Meisch (DP).** - Mir waren d'accord mat deem, wat do gemaach gi war, well mir haten eng ähnlech Proposition och scho virdru gemaach, wat ech nach eng Kéier wëll ënnersträichen, wéi couragéiert een och als Oppositionspartei ka sinn a wat fir eng responsabel Haltung een och als Oppositionspartei kann hunn. Ech genéiere mech net, heihinner ze trieden an ze soen, dass mer gewësse Mesurë vun Ärer Regierung matdroen, wa mer se gutt fannen.

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - Dat kritiséieren ech net. Mä sot net, Dir hätt den Index manipuléiert. Dir hutt gehollef en ze moduléieren.

» **M. Claude Meisch (DP).** - Här President, geet dat hei alles op meng Riedezäit?

» **M. le Président.** - Jo, Här Statsminister, loosst elo den Här Meisch seng Ausféierung maachen!

» **M. Claude Meisch (DP).** - Elo si mer matzen an enger Wirtschaftskris, a fir eis ass wichteg, dass mer do keen hänke loosse, an och dat droe mer mat, wat d'Regierung virgeleert huet, fir de Leit, déi a Kuerzaarbecht gerode sinn, ze hëllef, fir de Leit, déi am Chômage sinn, ze hëllef, fir de Betriber ze hëllef an ënner d'Äerm ze gräifen, dass déi Betriber kënnen d'Kris iwwerliewen an duerno prett sinn, wann eng Relance kënnt, dass mer net Strukturen onnéideg elo zerschloen.

Dann ass e Konjunkturpak vun 1,2 Milliarden Euro presentéiert ginn. Dat schéngt mer awer eng däitlech Mogelpackung ze sinn, well d'Halschent vun deenen 1,2 Milliarden baséieren eigentlech op Mesuren, déi mer schonn am Laf vum leschte Joer - ech mengen, et war am Mee - presentéiert kritt hunn an déi dann am leschten Dezember hei vun der Chamber gestëmmt goufen. Et huet also wéineg mat Mesures anti-crise ze dinn.

Vun deenen 1,2 Milliarde sinn dann och iwwer 300 Milliounen, fir genau ze sinn 342 Milliounen, déi eigentlech op d'Upassung oder déi partiell Upassung vun der Steiertabelle zrëckzeféiere sinn. An da gétt vu Kafkraaftstärkung geschwat. D'Kafkraaft soll also an d'Luucht goen, well se virdru erfogaangen ass, well virdru eben d'Steierlaascht duerch d'Netupassung erfogaangen ass. Also am Portmonni vun de Leit mécht dat dote ganz exakt eng 0-Operatioun, a mir kënnen eis duerfir och kee grouse konjunkturellen Effet dovunner erwaarden.

(Interruption)

Et ginn Investitioune virgezunn, Montanten allerdéngs, déi zimlech moer bliwen, eng Dréps op e waarme Steen duerstellen, virun allem wann ee kuckt, wat u privater Demande bei de Particulieren, bei den Entrepreneuren hei am Land momentan zrëckgestallt gétt, wat do vun Nofro eigentlech ewechgebrach ass.

D'DP begréisst awer esou Investitioune. Mir begréissen och eng gewësse Form vu Konjunkturprogramm, virun allem dann, wann et noutwendeg Aarbechte sinn, wann et onëmgängelech Aarbechte sinn. Prioritéiten vun Beispill, déi mer souwisou als Politik virun eis hunn, wéi am Klimaschutz, fir CO₂ op Dauer anzuspieren. Bei der Albausänerung, do ass e grousst Potenzial. Do huet allerdéngs och d'Regierung bis ewell nëmme kleng Akzenter gesat, an ech hunn net kënnen feststellen, wéi an dësem Konjunkturprogramm do méi Wäert drop geleucht gi wär.

Infrastrukture virzéien, dann, wa mer prett sinn, och dat ass gutt. Schnell exekutéieren, a wa mer gären hätten, dass se schnell exekutéiert ginn, da wäere mer scho frou gewiescht, wann och d'Gemenge méi staark mat agebonne gi wären. Well et sinn d'Gemengen, déi och e groussen Nohuelbedarf hunn, wann et drëm geet, hir Gebaier ze isoléieren. Et si Gemengen, déi och Investitiounsprojeten hätte kënnen realiséieren, grousser a klenger, am Kader vun engem kommunale Konjunkturprogramm.

Allerdéngs wär et do wichteg gewiescht, de Gemengen och Planungssécherheet ze ginn, dass se d'Garantie hätten, dass se déi Gelder, déi se engagéieren an déi se och dann an Aussicht gestallt kritt hu fir 2009, dann och definitiv géife kréien. Well soss muss een allgemeng déi verstoen, déi do, och wann et ëm Konjunkturstäerking geet, momentan méi virsichteg sinn.

D'Limiten eropzesetze bei Ausschreiwungen, esou wäit wéi dat méiglech ass, kann een ënnerstëtzen. D'Limite och vun deene berühmte 7,5 Milliounen eropzesetzen, wou d'Chamber muss e Gesetz stëmmen, ass och sénnvoll, wann dann awer d'Chamber - an ech mengen, dass mer do och e guddé Wee wäerte mat der Regierung fannen - informéiert bleift iwwert déi Suen, déi do engagéiert ginn, an déi Aarbechten, déi do gemaach ginn.

Da wësse mer awer haut schonn, dass am Laf vun deenen nächste Méint e Budgetslach wäert opgoe virun eis, dat, wéi d'Kommissioun ugefaangen huet mat hirer Aarbecht, iergendzwoesch chifféiert ginn ass tëschent enger hallwer Milliard an enger Milliard. Wann ech mech den Diskussiounen elo vum leschte Méindeg an der Kommissioun nach erënneren, da leie mer do schonn éischer bei der Milliard. Duerfir mussen mer kucken, wéi mer domadder eens ginn.

Fir sech ze iwwerleeën, wéi een dat Budgetslach do wëllt erëm Schrëtt fir Schrëtt zouschëppen, muss een d'Envergung dovunner kennen. Déi kenne mer net. Mir hu se e Méindeg an der Kommissiounssëtzung net konkret kënnen ëmraissen. Mä vläicht kann deen een oder deen anere Member vun der Regierung eis herno méi prezisen Opschluss dozou ginn.

Et huet een allerdéngs nëmmen zwou Méiglechkeeten, dorop ze reagéieren. Déi eng Méiglechkeet si Steiererhéijungen, an déi aner Méiglechkeet ass, d'Dépenses ze kontrolléieren, méi lues wuessen ze loosse, d'Dépenses zrëckzehuelen duerch eng ganz Rei vu strukturelle Reformen, déi ee sech awer an deene Beräicher nach ka virstellen.

Ech fäerten, dass d'CSV an d'LSAP dat maachen, wat se 2006 gemaach hunn, nämlech eenzeng an eleng op Steiererhéijunge setzen, fir dat Budgetslach do ze fëllen.

Ech wëll lech soen, dass mir d'Prioritéit bei de strukturelle Reforme gesinn. Strukturell Reformen, déi mir proposéiert hunn, strukturell Reformen, déi noutwendeg sinn, fir am Beräich vun den Dépenses kënnen de Budget méi schnell uwuessen ze loosse respektiv e substanzuelle Bäitrag zur Sanéierung vun eisem Budget kënnen bäizedroen.

D'LSAP huet dann och schonn an dëser Phas emol vu Steiererhéijunge geschwat. Dat huet sech am Ufank éischer fir direkt unhéieren, huet sech duerno, no Intervention vun der CSV, e bësse méi wäit an d'Zukunft verréckelt. D'CSV léisst, wann et dorëms geet, eigentlech och all Hannerdier ganz grouss opstoen, fir no de Wahlen d'Steieren dach däitlech a säfteg eropzesetzen.

Ech erkennen och dorunner e gewëssene Widdersproch, wa mer op där enger Säit soen, an deem Konjunkturpak vun 1,2 Milliarden ass e Steierdeel dran, hu mer de Leit Steieren nogelooss, fir dass se Kafkraaft kéinten hunn, an op där anerer Säit diskutéiere mer elo zäitgläich dozou, fir elo oder an Zukunft d'Steieren erëm ze erhéien. Da fäerten ech, dass dat en Effet huet, dass d'Leit net hiert Geld wäerten ausginn, mä dass d'Leit éischer drop wäerte sëtze bliwen, well se fäerten, dass muer déi nächst Regierung kënnt an hinnen es nees ewechhëlt.

Wann ech vu strukturelle Reforme schwätzen, da wëll ech och soen, wéi eng ee sech do virstellt. Mir hunn eng, déi laang hei diskutéiert ginn ass schonn, déi awer nach ëmmer net aus de Startbléck eraus ass, dass ass d'Reform vun eisem Aarbechtsmaart, d'Reform vun der Administration de l'emploi, wou mer gären ewech géife komme vum Modell vun enger staatlecher Verwaltung, wou mer gäre méi Flexibilitéit hätten, fir méi schnell kënnen ze reagéieren.

Wéi reagéiert eigentlech elo d'Administration de l'emploi op de Fait, dass se 25% méi

Jeudi,
26 mars 2009

Demandeurs d'emploi muss géréieren a muss betreien a muss consultéieren, zënter deem leschten hallwe Joer? Do gesi mer schonn eleng, wéi schwierig datt et ass, an enger Administratiounsform kënnen esou eng Aufgab wéi déi doten ze erleedegen.

Mir wëllen d'Prioritéit setzen op Weiderbildung, Weiderbildung och vun deene Leit, déi länger Zäit op der Sich sinn no enger Aarbecht. Mir soen och, datt mer deen Einzelne vläicht nach méi staark musse motivéieren, fir eng Aarbecht unzuhuelen, wann e keng féint, datt een dann awer d'Leit am Aarbechtsprozess soll halen iwwer öffentlech Aarbechten zum Beispill, oder wéi gesot iwwer Weiderbildungen.

Mir mengen och, datt do de Privatsecteur kann eng Roll spillen, datt mer vun deem Verbuet sollen ewechkommen, datt keen anere wéi d'ADEM daerf Aarbechtsvermittlung maachen. Dat kéinte Gemenge maachen, dat kéinten Associatioune maachen, dat kéinte Gewerkschafte maachen an dat kéinten och kommerziell Betriber maachen.

Alles oder villes vun deem doten huet och schonn den Ombudsmann a sengem rezente Rapport kritiséiert. Duerfir bleiwen ech der Meenung, datt, wa mer dat doten net uginn, da kréie mer och d'Dépenses, déi doten Dépenses net an de Grëff a mir wäerte fréier oder spéider bei Steiererhéijunge landen.

En anere Punkt, wou ech scho méi wéi eng Kéier och hei drop higewisen hunn, dat ass dee vun Export vu Familjeleeschungen, wou mer méttlerweil bei engem Montant vun 300 Milliounen Euro sinn. Geld, dat an d'Grenzgebitt exportéiert gëtt, par rapport zu 400 Milliounen an de Prestations familiales, déi hei am Land bezuelt ginn. Wa mer do kee Systemwiessel kréien, lafen déi doten Dépenses eis fort.

Duerfir si mir och higaangen an hunn enner anerem gesot, mir hätte gäre méi Sachleeschungen a manner Geldleeschungen. Duerfir proposéiere mir och éischter Wunnegeld anzeféieren a vläicht d'Kannergeld zréckzeféieren, fir datt hei zu Lëtzebuerg finalement keen eppes verléiert, oder deen, deen et brauch, e bësse méi ka kréien, an dat, wat u Kannergeld an d'Ausland geet, dem Besoin do op där Plaz dann och ugepasst ass. Well mir wëssen, datt de Besoin hei am Land méi héich ass, wann een hei wunnt, wann ee Kanner huet, datt d'Liewenshaltungskäschten hei méi héich sinn.

Här President, ech hunn d'Impressioun, de Premier wëllt nach emol eng Fro stellen.

» M. le Président. - Ech wollt lech auschwätze loosse, ier ech dem Statsminister d'Wuert ginn. Fir eng Fro, denken ech?

» M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances. - Här President, wann den Här Meisch mir egal wär a seng Partei, da géif ech mech net dauernd zu Wuert mellen. Ech froe mech schonn zënter Wochen, voire Méint, wéi ech dat muss verstoen: déi Zréckféierung vun der Kannergeldleeschung an hiert Ersetzen do, wou se zréckgefouert gëtt, duerch Wunnegeld, wéinst der Suerg och, dass mer e groussen Deel vun eiser Familjegeldleeschung an d'Ausland exportéieren.

Do wollt ech lech emol einfach froen, wann dat esou géif kommen, wéi Dir mengt. Ech mengen, dass et sachlech falsch ass, well och Wunnegeld misst exportéiert ginn. Mais enfin, à voir.

Fannt Dir et normal, wa bei der Uniroyal zu Stengefort ee Mann, deen zwee Kanner huet an deen zu Sterpenich wunnt, manner kritt fir seng Kanner, wéi deen, deen zu Stengefort selwer wunnt? Wëllt Dir, jo oder neen, eng Politik géint d'Frontaliere maachen? A wa jo, da sot mir, firwat.

» M. Claude Meisch (DP). - Här Premierminister, Dir wësst, datt weder ech nach meng Partei eng Politik wëlle maache géint d'Frontalieren, well mer alleguerter wëssen, datt mer d'Frontaliere brauchen.

(Interruption)

Ech weess awer, ech kann och d'Fro mat enger Fro beäntweren, well deen, deen dann zu Sterpenich wunnt an deen net zu Lëtzebuerg schafft, dee kritt do jo vill manner Kannergeld, wéi deen, deen zu Lëtzebuerg schafft. Also maache mer momentan eng Politik, déi contraire ass zu deem, wat eigentlech déi aner Länner gäre wëlle maachen.

Ass et normal, datt mir 3.000 Kanner hunn, déi lëtzebuergesch Kannergeld kréien, déi emol net an engem Grenzgebitt wunnen, déi net an engem vun den Nopeschlänner wunnen, déi vill méi wäit ewech wunnen, nëmme well een Elterendeel hei schafft, an déi dann e Multiple kréie vum Kannergeld,

wat dat Land iwwerhaupt bezilt? Fannt Dir et normal, datt de Lëtzebuerg Stat enger Famill, wou een Elterendeel dann hei zu Lëtzebuerg schafft, e ganz Kannergeld iwwerweist fir dat éischt Kand, an de franséische Stat keen Euro Kannergeld fir dat éischt Kand do iwwerweist?

Ech mengen, wa mer net bereet sinn, doriwwer eng seriö an eng sachlech Diskussioun ze féieren, da kréie mer deen Automatismus do net an de Grëff, da wäerten déi Dépenses eis weider fortlafen. Déi sinn exponentiell an d'Luucht gesprongen déi lescht Jore, wéi dat virun e puer Joer de Fall war. An da wäerte mer dat budgetär Lach, wat sech opdeet momentan virun eis, och net zougesehott kréien, a mir hunn och keng Moyéné méi fir deenen ze hëllefen, déi hei am Land wunnen, déi hei am Land mat héije Baupräsesser mussen eens ginn, déi hei am Land héije Loyer musse bezuelen an déi méi héich Liewenshaltungskäschten hunn.

» M. le Président. - Här Meisch, nach eng Zousazfro vum Regierungschef.

» M. Claude Meisch (DP). - Jo.

» M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances. - Nach ëmmer, well ech den Här Meisch gutt leide kann a well ech e seriö huelen.

» Une voix. - Oh mei!

» M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances. - Är Froe wëll ech positiv beäntweren. Ech sinn der Meenung, wann een zu Lëtzebuerg schafft, dass e lëtzebuergesch Kannergeld zegutt huet, egal wou e wunnt, verstitt Der. Well en dréit zum Räichtum vun deem Land bäi. Dee Kapverdiener, deen hei schafft an deem seng Fra am Cap-Vert wunnt, deen huet d'Recht op datselwech Kannergeld, wéi e Lëtzebuerg, deen zu Lëtzebuerg schafft. An och wann d'Leit, déi an der Belsch schaffen, manner Kannergeld kréie fir hir Kanner, wéi déi Belsch, déi zu Lëtzebuerg schaffen, sinn ech der Meenung, dass dee Belsch, deen zu Lëtzebuerg schafft, datselwech Kannergeld zegutt huet, wéi dee Lëtzebuerg, deen zu Lëtzebuerg schafft.

Dir sidd op engem ganz geféierleche Wee. Préift lech!

» Une voix. - Très bien!

(Brouhaha)

» M. Claude Meisch (DP). - Här Juncker, mir sinn eis eigentlech do eens,...

(Interruption)

...well ech soe jo hei net - an da gëtt et der vläicht, déi mer dat ennerstellen, mä dat wëll ech lech elo net ennerstellen -, mir wëllte manner Kannergeld fir d'Frontalieren. Dat ass jo net dat, wat mer soen.

» M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances. - Ouh? Ouh?

(Brouhaha)

» M. le Président. - Loosst den Här Meisch viruschwätzen!

» M. Claude Meisch (DP). - Ma neen! Eise Modell, dee jo jiddwereen hei kommentéiert, deen awer offensichtlech da keen esou richtig kennt, seet jo, datt mer d'Kannergeld generell wëllen ofsenken.

» M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances. - Ah!

» Une voix. - Oh!

» M. Claude Meisch (DP). - Jo.

» M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances. - Et ass tréischlech fir d'Lëtzebuerg, fir dat ze héieren.

» M. Claude Meisch (DP). - Jo. A mir wëllen en Deel vun deene Moyenen, déi mer do aspueren zu Lëtzebuerg, an e Wunnegeld réinvestéieren, well dat momentan nach wie vor dee grouse Problem ass, fir zu Lëtzebuerg kënnen wunnen ze bleiwen.

» M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances. - Mä wann d'Lëtzebuerg Familjen dat, wat Dir u Kannergeld ewechhuel, als Wunnegeld kréien, wat hu se da méi?

» M. Claude Meisch (DP). - Mir kënnen dat Wunnegeld zum Beispill staffelen, andeems mer et dann ofhängeg maache vum Akommes, andeems mer et ofhängeg

maache vun der Kannerzuel, an dann déi, déi et brauchen, déi wäerten herno méi hunn.

» M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances. - Dat heescht, fir bestëmmte Lëtzebuerg senkt Der d'Kannergeld, fir et fir déi aner gläich grouss ze loosse, andeem Der et Wunnegeld nennt.

» M. Claude Meisch (DP). - Ech huele jo un, Dir schwätzt hei iwwer eise Modell, dee mer an eistem Programm hunn. Dann hutt Der e gelies. Dann hutt Der dat Rechercheispill, wat mer an eistem Programm hunn, da kennt Der dat jo och?

» M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances. - Jo,...

» M. Claude Meisch (DP). - Da wësst Der jo éischters emol, datt eis Proposition dohi geet, fir dat dote fir déi neigebuerer Kanner ze maachen,...

» M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances. - Jo.

» M. Claude Meisch (DP). - ...fir e luese Systemwiessel...

» M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances. - Da spuere mer schrecklech vill.

» M. Claude Meisch (DP). - ...ze kréien. Mir mussen awer eng Kéier ufänken, Här Statsminister, eis Froen ze stellen iwwer déi Dépenses, déi eis fortlafen.

» M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances. - Wou lafen déi eis fort? Déi lafen eis an d'Grenzregioun. Sidd Dir géint eng Politik an der Grenzregioun?

» M. Claude Meisch (DP). - Majo neen, Här Juncker!

» M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances. - Dach!

» M. Claude Meisch (DP). - Ech sinn awer géint Steiererhéijungen.

» M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances. - Ech och!

» M. Claude Meisch (DP). - Ech fäerte just, wa mer d'Aen zoumaache virun enger Rei vun Explosiounen vun Dépenses, da wäerte Steiererhéijungen inévitable sinn. Duerfir soen ech jo, datt d'CSV an d'LSAP och no de Wahlen dat wëlle maachen, wat se 2006 gemaach hunn, nämlech keng Strukturereformen an d'Steiere säfteg erhéijen.

» M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances. - Dir wëllt de Leit, déi am Ausland wunnen, Suen ewechhuelen, well Der mengt, dat géif hei am Land gutt ukommen. Dat ass lamentabel!

» M. le Président. - Sou, elo ass et um Här Meisch, fir seng Ausféierungen hei ze maachen. Här Meisch, fuert virun!

» M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances. - Et ass lamentabel, trotzdeem!

» M. Claude Meisch (DP). - Ech soen datselwech, a mir bleiwen eigentlech do bei deemselwechten Thema, datt mer eng selektiv Sozialpolitik solle maachen. Mir hatten 2006 dovunner geschwat. Dee Moment hate mer eng Motioun hei déposéiert an och gestëmmt kritt, an d'Familljeministesche, d'Madame Jacobs, war domadder d'accord, datt mer eng Matrice des transferts sociaux sollen opstellen, a mir hatten déi fir 2009 versprach kritt. Ech mengen net, datt se ewell do wär.

Mir bräichten dat Instrument, fir ze kucken, wéi mer an Zukunft eis Sozialausgaben an eis Familjenaugaben och kënnen méi sozial gerecht verdeelen, fir datt mer deem kënnen hëllefen, deen Hëllef brauch, an deem, dee méi Hëllef brauch, och méi kënnen hëllefen. Och wa mer dat net maachen, fäerten ech, bleiwe Steiererhéijungen inévitable.

Mir mussen eis och duerch dee ganze Subventionsschongel duerchkämpfen. Dee kascht eis vill Geld an net ëmmer erreche mer déi Ziler domadder, déi mer wëllen erreechen. Zum Beispill beim Klimaschutz, wou mä Fraktiounskolleeg, den Eugène Berger, hei gëschter nach emol virgerechent huet, datt et fir vill Leit net méiglech

ass, vun deene Subventiounen do, fir erneierbar Energien ze investéieren, fir d'Haus ze isoléieren, kënnen ze profitéieren, well se eben dat, wat se selwer kënnen oder musse bäidroen, net kënnen opbréngen.

Duerfir ebe musse mer op aner Finanzéierungsmechanismen iwwerklammen an zum Beispill d'Virfinanzéierung assuréieren, déi jo ka rembourséiert gi mat deem, wat een herno pro Mount un Energiekäsche spuert. Ech fäerten och, wa mer dat doten net maachen, eng weider strukturell Reform, da wäerte mer och erëm inévitable bei Steiererhéijunge landen.

Et ass esou, Här President, datt mir gesinn, datt villes ze diskutéiere bleift, datt villes heibannen hefteg diskutéiert gëtt, an datt mer nach net richtig wëssen an eis net richtig eens sinn, wéi mer d'Land aus där doter Kris sollen erausféieren.

Duerfir wëll ech nach eng Kéier en Appel maachen, fir déi Krisekommissioun do bestoen ze loosse, well déi Kris, si geet weider. Déi richtig Auswierkungen, si sinn nach net bekannt. Mir wëssen nach net, wat mer alles dergéint musse maachen, fir d'Auswierkungen ofzefiedere respektiv fir doraus erauszekommen. Mir mussen d'Dépenses an d'Recettë vum Stat méi genau wéi soss suivéieren. Mir musse kucken, wat duerno kënt, wéi mer eis Bankeplaz nei opstellen, wéi mer de Budget sanéieren, wéi mer de Suivi maache vun deene Reformen, déi elo ugekënnegt sinn, op déi mer eis géeeenegt hunn, wéi zum Beispill d'Prozedure méi einfach ze maachen, méi schnell ze maachen. Nun, dat ass awer schonn e puermol ugekënnegt ginn heibannen a mir hunn et ni bis ewell erreecht. Ech mengen, datt mer als Parlament do sollen onbedéngt um Ball bleiwen.

Elo fäerten ech awer, datt d'Majoritéitsparteien haut dës Krisekommissioun wëlle begrüen, mat Ausnahm, an ech hunn eng Hoffnung, dat ass de President an de Rapporteur Lucien Thiel, dee jo um Fernseh gesot huet, hie wär derfir, datt déi Kommissioun géif weiderschaffen. Dann huelen ech och un, datt en deementspriedend hei och wäert agéieren.

(Interruption)

» M. le Président. - Här Meisch, den Här Thiel wëllt eng Fro stellen.

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur. - Den Här Meisch huet falsch héieren. Ech hu gesot, ech wär en treien Dénger, a wa gefrot géif ginn, fir se weiderzeféieren, da géif ech dat maachen. Ech hunn net gesot, ech wär derfir.

» M. Claude Meisch (DP). - Wat ass dann elo Är Meenung?

(Hilarité)

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur. - Et ass d'Meenung, déi mir schonn ausgedréckt hunn an der leschter Sitzung, wou mer gesot hunn, mir maachen haut Schluss.

» M. Claude Meisch (DP). - Also sidd Der dergéint, datt déi Krisekommissioun do weidergefouert gëtt?

(Interruption)

» M. le Président. - Jo, den Här Gibéryen...

» M. Gast Gibéryen (ADR). - Wann Der erlaabt, Här President, ech hat dat och héieren op der Televisioun. Ech hat mer et opgeschriwwen, wat den Här Thiel do gesot huet: „Ech hunn näischt dergéint, wann déi Kommissioun soll weiderschaffen.“ An duerno sot en: „A wann esou en Antrag kënt, kann ech deen absolut matdroen.“

» Mme Anne Brasseur (DP). - Très bien!

» Une voix. - Ah!

» Une autre voix. - Très bien!

(Interruptions)

» M. le Président. - Jo. Lauschtert emol,...

» M. Claude Meisch (DP). - Den Här Juncker lauschtert och, huet och Fernseh gekuckt.

» **M. le Président.** - ...Här Gibéryen, ech verstinn dat do net. Dir mellst lech hei zu Wuert, Dir hutt keng Fro. Ech wollt...

(Hilarité générale)

» **M. Gast Gibéryen (ADR).** - Mä Dir hutt mer dach d'Wuert ginn!

» **M. le Président.** - Ech hunn lech d'Wuert net ginn! Dir hutt lech d'Wuert geholl.

(Hilarité générale)

Här Statsminister, hutt Der eng Fro un den Här Meisch?

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - ...d'Wuert, well ech d'Wuert kréien, a well ech den Här Meisch gutt leide kann a seng Partei respektéieren.

(Interruptions)

Ech wëll hei just, fir dass dat keng laang Kontrovers gétt, soen, am Numm vun der Regierung: Deen Dag, déi Stonn an déi Minutt, wou d'Parlament d'Regierung an déi respektiv Ministere mat an eng Kommissioun an an de Plenum rífft, fir iwwert d'Kris an hir Folge respektiv d'Zuele vun de Statsrecetten an der Öffentlechkeet oder an der Kommissioun ze debattéieren, ass d'Regierung do. D'Regierung hält sech zur Verfügung vum Parlament. Et ass am Parlament an an der Öffentlechkeet vum Parlament, wou d'Debatte stattfannen. Wann Dir eis rufft, si mir hei, zu deem Moment, wou Der eis rufft.

» **M. Claude Meisch (DP).** - Dovunner sinn ech ausgaangen, an ech menge mat mir all 59 aner Kollegeen heibannen. Nach menge mir, dass mer esou eng Krisekommissioun brauchen. Wann d'Majoritéit se wëllt haut begruewen, dann huele mer dat mat Bedauern zur Kenntnis, wéi mer och mat Bedauern zur Kenntnis huelen, dass d'Tripartite net méi bis no de Wahle soll zesummekommen, dass mer eigentlech elo hei decidéieren, dass mer e politesche Stéllstand dekretéieren, deen da bis iergendwann am August, September soll eran daueren, bis eng nei Regierung sech gebilt huet an d'Parlament erëm funktionsfäeg ass.

Et huet een hei wierklech d'Impressioun, wéi wann d'CSV an d'LSAP elo wéilten d'Schëld op d'Dier hänken: „Congé annuel“, ...

(Hilarité)

...an iwwert déi jëtzeg Gegebenheeten an iwwert d'Kris heibannen net méi wéilten diskutéieren.

Mir brauchen d'Wouerecht virun de Wahlen, mir brauchen d'Wouerecht net no de Wahlen. Duerfir wär déi Krisekommissioun nach wie vor en interessant Instrument gewiescht.

» **M. le Président.** - Här Meisch, erlaabt Der nach eng Fro vum Här Statsminister zum Congé annuel?

» **M. Claude Meisch (DP).** - Nach emol? Jo, gären.

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - Well och den Här Meisch mech gutt leide kann, léisst hien déi Froen och dauern zou, mä et ass eng Äntwert. Ech wëll lech soen, mir kommen an d'Parlament, wann d'Parlament eis rífft. A wann eis Partner vun der Tripartite, déi domat d'accord waren, deesen Zyklus vun Tripartite-Aarbechten ofzeschléissen, verlaangen, dass eng Tripartite-Sitzung stattfénnt, da fénnt eng Tripartite-Sitzung statt. Ech maache just dorop opmierksam, dass bei der leschter Regierung d'Tripartite am März 2004 zouge-maach huet.

» **M. Claude Meisch (DP).** - Déi lescht Regierung, do war d'Land an enger anerer Situatioun, Här Juncker, ...

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - Jo, do hu mer iwwert d'Kompetitivitéit geschwat an iwwert d'administrativ Vereinfachung. Doriwier schwätze mer ëmmer nach.

» **M. le Président.** - Här Meisch, och nach direkt den Här Vizepremier wëllt eng Fro stellen.

» **M. Jean Asselborn, Vice-Premier Ministre.** - Jo. Ech wollt just um Uschloss un dat, wat den Här Premier gefrot huet an och wat den Här Meisch gesot huet vum Congé annuel, eppes kloerstellen.

Här Meisch, ier Der dat Pult hei verloosst, wär ech wierklech frou, wann Der de Lëtzebuerger géift soen, dass e Mënsch, deen hei zu Lëtzebuerg schafft, deen also bäi-dréit, fir dass eis Économie dréint, deen hei zu Lëtzebuerg Steiere bezilt, deen hei zu Lëtzebuerg Sécurité sociale bezilt, dass deen déi nämlecht Leeschtungen zegutt huet, ob en zu Stengefort wunnt oder zu Stepenich wunnt.

Sot de Lëtzebuerger, wat Är Meenung do-zou ass.

» **M. Claude Meisch (DP).** - Wéi ass et da mam Chômage? Wéi ass et mat deene Wunnhëllef, déi mer momentan schon hunn? Do ass dat jo och net de Fall. Ech huelen also zur Kenntnis, dass hei...

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances.** - Mir hunn eng nei Chômage-Regelung an Europa ausgeschafft...

» **M. le Président.** - Den Här Asselborn huet eng Fro gestallt, Här Meisch. Wann Der bereet sidd, dorop ze äntwerten, da maacht dat, an am anere Fall schléisse mer déi Diskussioun of.

» **M. Claude Meisch (DP).** - Ech mengen, dass ech kloer haut an dëser Debatt dorobber geäntwert hunn, dass eise Programm ganz kloer ass a fir jiddwene nach emol nozeliesen ass, wat dee Systemwiessel ass, deen d'Demokratesch Partei do wëllt ustriewen.

(Interruption)

Neen, dat ass, Här...

(Interruption)

» **M. le Président.** - Här Statsminister, Här Meisch, ech wëll net méi, dass den Här Meisch nach ënnerbrach gétt. Här Meisch, féiert Dir elo Är Ausféierungen zu Enn. Dir hutt elo d'Riedezäit vun der demokratescher Fraktioun ausgeschöpft, mä opgrond vun den Debatten, déi mer hei haten, sinn ech gär bereet, fénnef Minutten derbäizeleeën, fir dass Dir dat kënnt fäerdeg maachen.

(Interruptions)

» **M. Claude Meisch (DP).** - Ech géif proposéieren, dass, wann en anere Riedner vun der demokratescher Fraktioun vläicht nach wëllt vun e bësse Riedezäit profitéieren, mir deem dat loossen.

» **M. le Président.** - Voilà.

» **M. Claude Meisch (DP).** - Ech wëll och elo dem Premierminister seng Sympathie fir mech a meng Partei net ze vill strapazéieren.

(Hilarité)

Duerfir maachen ech menger Ried en Enn.

Villmools Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Meisch. Nächste Riedner ass den honorabelen Här Ben Fayot fir d'sozialistesche Fraktioun.

(Brouhaha)

» **Une voix.** - Oh freck, ass dat ustren-gend!

» **M. Ben Fayot (LSAP).** - Här President, ech wollt uganks menger Interventioun dem President vun der Krisekommissioun, dem Här Lucien Thiel, Merci soe fir seng Aarbecht, an och de Kollege vun der Krisekommissioun an och deene Beamte vun der Chamber Merci soe fir déi Aarbecht, déi do gemaach ginn ass. Ech wollt dat am Ufank soen, fir lech net ze vergiessen, an trotz-deem meng Unerkennung fir déi parlamentaresche Aarbecht ausdrécken.

(M. Laurent Mosar prend la Présidence)

Här President, d'Chamber wollt an der Betruachtung an an der Behandlung vun der Kris hir Roll spillen. Si huet duerfir den 18. November eng Resolutioun vum DP-Fraktiounschef Charel Goerens eestëmmeg ugeholl, fir eng Spezialkommissioun ze grënnen, déi sollt Impulser, Recommandatiounen bei der Krisebekämpfung ginn.

Ech wëll soen, ech war selwer net esou waarm fir déi Spezialkommissioun, well ech insgesamt net de Glawen hunn, dass nei